

MEMORANDUM DE FINANȚARE

convenit între Guvernul României și Comisia Europeană

privind asistența financiară nerambursabilă acordată prin Instrumentul
pentru Politici Structurale de Preaderare pentru măsura:

“Modernizarea sistemului de alimentare cu apă și al apei uzate în
municipiul Sibiu, județul Sibiu, România”

MEMORANDUM DE FINANȚARE

Comisia Europeană, denumită în continuare *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Europene, denumită în continuare *Comunitatea*, reprezentată de către Comisarul pentru Politică Regională, domnul Michel Barnier,

pe de o parte, și

Guvernul României, reprezentat de doamna Hildegard Carola Puwak, ministrul integrării europene, denumit în continuare *Beneficiarul*,

pe de altă parte,

AU CONVENIT URMĂTOARELE:

ARTICOLUL 1

Măsura la care se face referire în art. 2 va fi implementată și finanțată din resursele bugetare ale Comunității în conformitate cu prevederile cuprinse în prezentul memorandum. Măsura la care se face referire în art. 2 va fi implementată cu respectarea Condițiilor Generale prevăzute în anexa la Acordul-cadru semnat între Comisie și Beneficiar, completat cu prevederile prezentului memorandum și ale anexelor la acesta.

ARTICOLUL 2

Identificarea măsurii

Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare va contribui, sub forma asistenței financiare nerambursabile, la finanțarea următoarei măsuri descrise în anexa nr. I:



Numărul măsurii: 2002/RO/16/P/PE/022

Denumirea măsurii: "Modernizarea sistemului de alimentare cu apă și al apei uzate în municipiul Sibiu, județul Sibiu, România"

Durata: **Data începerii:** Data semnării memorandumului de finanțare de către Comisie

Data finalizării: 31 Decembrie 2008

Localizare: Municipiul Sibiu, Județul Sibiu.

Grup: Cîbin/ Bazinul râului Olt.

ARTICOLUL 3

Angajamentul

1. Cheltuiala publică sau echivalentă maximă care va fi luată în considerare pentru calcularea asistenței financiare nerambursabile va fi de 37.588.000 euro.
2. Ponderea asistenței acordate de Comunitate pentru această măsură este stabilită la 68% din cheltuielile publice totale sau echivalente, conform celor indicate în planul de finanțare din anexa nr. II.
3. Valoarea maximă a asistenței asigurate de către Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare este fixată la 25.559.840 euro.
4. O sumă de 17.891.888 euro este angajată din bugetul pe anul 2002 din linia bugetară B7-020. Angajamentele privind tranșele ulterioare se vor baza pe planul de finanțare inițial sau revizuit pentru proiectul respectiv, în funcție de stadiul implementării măsurii și de disponibilitățile bugetare.

ARTICOLUL 4

Plățile

1. Asistența comunitară va acoperi plățile referitoare la măsura pentru care s-au făcut angajamente valabile din punct de vedere juridic de către beneficiar și pentru care s-a alocat în mod specific finanțarea necesară. Aceste plăți trebuie să fie în legătură cu lucrările descrise în anexa nr. I.
2. Plățile efectuate înainte de data semnării memorandumului de finanțare de către Comisie nu sunt eligibile pentru asistența prin Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare.
3. Măsura descrisă în anexa nr. I și plățile efectuate de autoritatea responsabilă cu implementarea acestei măsuri se vor încheia nu mai târziu de 31 Decembrie 2008.



Raportul solicitat pentru efectuarea plății ~~finale~~ va fi înaintat în termen de maximum 6 luni de la această dată.

4. Plata în avans este stabilită la 5.111.968 euro și va fi transferată după cum urmează:

- o sumă de 2.555.984 euro va fi plătită după semnarea prezentului memorandum de către beneficiar;
- plata pentru suma rămasă se va efectua după semnarea primului contract major de lucrări ce se va conveni între beneficiar și Comisie și după îndeplinirea condițiilor specificate la art. 8 paragraful (3).

5. În conformitate cu prevederile din anexa nr. III.1, secțiunea a III-a, pct. (5), Comisia va accepta pentru această măsură o valoare totală a plăților în avans și intermediare reprezentând 90 % din totalul asistenței financiare nerambursabile acordate.

ARTICOLUL 5

Respectarea legilor și politicilor Comunității

Măsura se va realiza cu respectarea prevederilor relevante stabilite în Acordurile Europene și va contribui la punerea în aplicare a politicilor Comunitare, în special a celor referitoare la protejarea și îmbunătățirea stării mediului.

ARTICOLUL 6

Proprietatea intelectuală

Beneficiarul și autoritatea responsabilă cu implementarea menționată la punctul 3 din anexa nr. I, se vor asigura în ceea ce privește obținerea tuturor drepturilor de proprietate intelectuală pentru studii, schițe, planuri, publicitate și pentru alte materiale produse în legătură cu planificarea, implementarea, monitorizarea și evaluarea măsurii. Aceștia vor garanta accesul și dreptul de a utiliza astfel de materiale de către Comisie sau orice alt organism ori persoană delegată de Comisie. Comisia va utiliza aceste materiale numai în scop propriu.

ARTICOLUL 7

Permise și autorizații

Orice tipuri de permise și/sau autorizații necesare pentru implementarea măsurii trebuie să fie eliberate de către autoritățile competente ale beneficiarului la timp și în conformitate cu legislația națională.



ARTICOLUL 8

Condiții specifice referitoare la măsură

Fără a se aduce atingere condițiilor generale prevăzute în anexa nr. III, asistența financiară nerambursabilă din partea Comunității se află sub rezerva următoarelor condiții:

1. Condiția privind evaluările și situația activelor:

Comisia își rezervă dreptul de a revizui valoarea asistenței pentru ISPA stabilită la art. 3, dacă în termen de 5 ani de la data finalizării lucrărilor, condițiile de exploatare (tarife, venituri, etc.) diferă în mod semnificativ față de evaluările inițiale făcute pentru stabilirea nivelului asistenței financiare nerambursabile și/sau există o modificare substanțială care:

- a) afectează natura exploatării sau condițiile de implementare, ori conferă unui organism public sau privat un avantaj nejustificat, și
- b) rezultă fie din modificarea formei de proprietate asupra oricărei părți a infrastructurii finanțate, fie din încetarea sau modificarea esențială a aranjamentelelor de exploatare.

Țara beneficiară va informa Comisia asupra oricărei modificări și se va cere acordul prealabil din partea Comisiei pentru aceste modificări.

În cazul în care este încheiat un contract de concesiune pentru serviciile din domeniul apei potabile și apei uzate, sau este încheiată o altă formă de participare a sectorului privat, Comisia își rezervă dreptul de a verifica acest contract, pentru a se asigura că asistența se derulează în beneficiul strict al populației.

2. Condiția privind viabilitatea:

Asistența financiară nerambursabilă a Comunității pentru măsură este acordată sub rezerva aprobării de către autoritățile a creșterii tarifelor pentru alimentarea cu apă și apa uzată peste rata inflației pentru a asigura resurse suficiente în vederea acoperirii costurilor cofinanțării, exploatării, întreținerii și înlocuirii activelor.

3. Condiții care trebuie îndeplinite înaintea plății ratei a doua din avans, suplimentare față de condițiile prevăzute în articolul 4 (alin. 4):

- (a) a fost semnat un Acord de împrumut cu Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru cofinanțarea investiției inclusă în măsură;
- (b) a fost prezentat și a fost aprobat de către Comisie un plan final de achiziții;



- (c) au fost nominalizați un manager de proiect și o unitate de implementare a proiectului pentru măsură, în conformitate cu termenii de referință acceptați de Comisie și de Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare;
- (d) a fost înființat de către beneficiarul final un fond de întreținere, reparații și dezvoltare, în condiții acceptate de către Comisie și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare;
- (e) beneficiarul final a crescut tariful combinat pentru apă și apă uzată cu 85% în termeni reali, comparativ cu "Tariful inițial" ajustat cu inflația. "Tariful Inițial" reprezintă tariful la 1 Decembrie 2002.
- (f) Comisia primește dovezi că:
 - (i) a fost realizată o consultare publică în conformitate cu Directiva Consiliului 85/337/EEC amendată prin Directiva Consiliului 97/11/EC;
 - (ii) autorizarea de mediu a luat în considerare rezultatele consultării publice.

4. Condițiile ce trebuie îndeplinite înaintea plăților intermediare ulterioare:

a) Comisia primește dovezi că:

- i) apele uzate provenite din sectorul industrial sunt pre-tratate în conformitate cu directivele europene și legislația românească și/sau reciclate corespunzător;
- ii) pre-tratarea apelor uzate industriale este monitorizată și avizată de către autoritățile de mediu competente;
- iii) reziduurile din apele industriale uzate nu sunt dăunătoare tehnologiei proiectate pentru stația de tratare;
- iv) vor fi aplicate tarife corespunzătoare, acceptate de Comisie, pentru sectorul industrial pe baza cantității și calității apei reziduale evacuate și a costului tratării;
- v) A fost elaborată și aprobată de către compania de apă o strategie pentru finalizarea contorizării secundare.

- b) Beneficiarul a mărit până la 31 decembrie 2005 tariful combinat pentru apă și apă uzată cu încă 35 % în termeni reali în raport cu tariful de la 1 decembrie 2005;

5. Condițiile ce trebuie îndeplinite înainte de plata finală:

- a) Prezentarea de către beneficiarul final, până la data de 31 decembrie 2007 a unui program specific de exploatare și întreținere care va fi aprobat de Comisie. Programul se va derula pe o perioadă de 10 ani, începând cu 1 ianuarie 2008;
- b) Un plan de dezvoltare actualizat pentru serviciile de furnizare a apei potabile și canalizare va fi prezentat Comisiei de către beneficiarul final, care să indice prioritățile și costurile investițiilor viitoare, după finalizarea măsurii ISPA și care să asigure concordanța deplină cu directivele europene relevante;

ARTICOLUL 9

Prevederile privind implementarea cuprinse în anexele la prezentul memorandum de Finanțare fac parte integrantă din acesta.

Nerespectarea condițiilor și prevederilor privind implementarea va fi tratată de Comisie conform procedurii stipulate în secțiunea a VIII-a din anexa nr. III.1.

ARTICOLUL 10

Textul autentic al acestui memorandum de finanțare este prezentul document semnat mai jos:

Semnat la București,

Pentru Beneficiar,

Hildegard C. Puwak
ministrul integrării europene
Coordonatorul Național ISPA

Semnat la Bruxelles,

18 decembrie 2001

Pentru Comunitate,

Michel Barnier
membru al Comisiei Europene



LISTA DE ANEXE

Anexa I Descrierea măsurii

Anexa II Plan de finanțare

Anexa III

Anexa III.1 Prevederi financiare privind implementarea ISPA

Anexa III.2 Prevederi privind eligibilitatea cheltuielilor pentru măsurile finanțate prin ISPA

Anexa III.3 Model de cerere de plată, pentru raportarea progresului financiar și fizic și pentru solicitarea de modificări

Anexa III.4 Acord privind cerințele minime de control financiar aplicabile măsurilor finanțate prin ISPA

Anexa III.5 Acord cu privire la neregulile și la recuperarea sumelor încasate eronat prin ISPA

Anexa III.6 Cerințe privind informarea și publicitatea